

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 167

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake sociale zekerheid, met Slotprotocol; 's-Gravenhage, 7 maart 1974

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst, met Slotprotocol, is geplaatst in *Trb.* 1974, 77.

De Overeenkomst is gewijzigd door de in rubriek J hieronder genoemde Aanvullende Overeenkomst van 5 november 1980.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 213.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1974, 213.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1974, 213.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1974, 77 en 213.

Voor het op 28 juli 1951 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de status van vluchtelingen zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 90.

Voor het op 4 november 1950 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 188.

Voor het op 7 maart 1974 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Akkoord ter uitvoering van de onderhavige Overeenkomst zie ook *Trb.* 1982, 167.

Op 5 november 1980 is te 's-Gravenhage tot stand gekomen een Aanvullende Overeenkomst bij de onderhavige Overeenkomst. De tekst van deze Aanvullende Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1980, 191; zie ook *Trb.* 1981, 190.

Op 1 oktober 1982 is te Wenen tot stand gekomen een Aanvullend Akkoord bij het Akkoord van 7 maart 1974 ter uitvoering van de onderhavige Overeenkomst. De tekst van dit Aanvullend Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1982, 168.

De onderhavige Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties op 29 april 1975 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder no. 13930.

Op grond van artikel 18, tweede lid, van de onderhavige Overeenkomst, zoals gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 5 november 1980, is op 8 oktober 1983 te Leidschendam en Wenen tussen de bevoegde Nederlandse en Oostenrijkse autoriteiten een Akkoord tot stand gekomen betreffende de vaststelling van de vergoedingen van verstrekkingen van de ziektekostenverzekering.

De tekst van dit Akkoord luidt als volgt:

**Akkoord betreffende de vaststelling van de vergoedingen van
verstrekkingen van de ziektekostenverzekering**

De Staatssecretaris van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
en

De Bondsminister voor Sociale Zaken

Zijn op grond van artikel 18, tweede lid van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake sociale zekerheid van 7 maart 1974 zoals deze luidt ingevolge de Aanvullende Overeenkomst van 5 november 1980,

Overwegend, dat de afrekening van de kosten van verleende verstrekkingen aan de feitelijke registratie- en afrekeningsregelingen in de beide overeenkomstsluitende Staten aangepast dient te worden,

Het volgende overeengekomen:

Artikel 1

In dit Akkoord wordt met de uitdrukking „Overeenkomst” bedoeld de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake sociale zekerheid van 7 maart 1974 zoals deze luidt ingevolge de Aanvullende Overeenkomst van 5 november 1980.

Artikel 2

In afwijking van artikel 18, eerste lid, van de Overeenkomst worden de kosten van verstrekkingen die krachtens artikel 14, eerste en derde lid, van de Overeenkomst worden verleend aan in Nederland wonende verzekerden en hun gezinsleden, door het bevoegde Oostenrijkse orgaan vergoed in de vorm van een vast bedrag per maand per hoofd berekend op basis van de landelijke gemiddelde jaarlijkse kosten.

Artikel 3

In afwijking van artikel 18, eerste lid, van de Overeenkomst worden de kosten van verstrekkingen die krachtens artikel 16, tweede, vierde en zesde lid, van de Overeenkomst worden verleend aan in Nederland wonende rechthebbenden op een pensioen, aanvragers van een pensioen en hun gezinsleden:

a) in de gevallen van artikel 16, tweede en zesde lid, van de Overeenkomst door het „Hauptverband des österreichischen Sozialversicherungsträger” (Centrale Federatie van Oostenrijkse sociale verzekeringsorganen) en

Vereinbarung über die Festsetzung von Erstattungsbeträgen für Sachleistungen aus der Krankenversicherung

Der Staatssekretär für Gemeinwohl, Gesundheit und Kultur
und
der Bundesminister für soziale Verwaltung

Haben auf Grund des Artikels 18 Absatz 2 des Abkommens zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Österreich über Soziale Sicherheit vom 7. März 1974 in der Fassung des Zusatzabkommens vom 5. November 1980,

In der Erwägung, dass die Abrechnung der Kosten für gewährte Sachleistungen den tatsächlichen Ermittlungs- und Abrechnungsverfahren in den beiden Vertragsstaaten angepasst werden muss,

Folgendes vereinbart:

Artikel 1

In dieser Vereinbarung bedeutet der Ausdruck »Abkommen« das Abkommen zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Österreich über Soziale Sicherheit vom 7. März 1974 in der Fassung des Zusatzabkommens vom 5. November 1980.

Artikel 2

Abweichend vom Artikel 18 Absatz 1 des Abkommens sind die Kosten für Sachleistungen, die auf Grund des Artikels 14 Absätze 1 und 3 des Abkommens den in den Niederlanden wohnenden Versicherten und ihren Familienangehörigen gewährt werden, vom zuständigen österreichischen Träger in Form eines monatlichen Pauschalbetrages pro Person auf der Grundlage der Jahresdurchschnittskosten der Bevölkerung zu erstatten.

Artikel 3

Abweichend vom Artikel 18 Absatz 1 des Abkommens sind die Kosten für Sachleistungen, die auf Grund des Artikels 16 Absätze 2, 4 und 6 des Abkommens den in den Niederlanden wohnenden Pensionsbeziehern, Pensionswerbern und ihren Familienangehörigen gewährt werden,

a) in den Fällen des Artikels 16 Absätze 2 und 6 des Abkommens vom Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger und

b) in de gevallen van artikel 16, vierde lid, van de Overeenkomst door het bevoegde Oostenrijkse orgaan

vergoed in de vorm van een vast bedrag per maand per hoofd berekend op basis van de landelijk gemiddelde jaarlijkse kosten, gesplitst in een kostencijfer voor rechthebbenden op een pensioen van beneden de 65 jaar en een kostencijfer voor rechthebbenden op een pensioen van 65 jaar en ouder.

Artikel 4

Voor de berekening van het aantal maanden waarover de vaste bedragen in rekening worden gebracht geldt de maand waarin de dag ligt met ingang waarvan het orgaan van de woonplaats de verstrekkingen verleent voor een volle maand. De maand waarin het recht op verstrekkingen eindigt wordt niet meegerekend voorzover het recht niet over de gehele maand heeft bestaan.

Artikel 5

(1) Dit Akkoord treedt met ingang van het kalenderjaar 1984 op de dag van ondertekening in kracht.

(2) Dit Akkoord wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Iedere Overeenkomstsluitende Partij kan hem met inachtneming van een termijn van drie maanden schriftelijk opzeggen.

GEDAAN te Leidschendam en Wenen, op 8 oktober 1983 in tweevoud in de Nederlandse en de Duitse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor de Staatssecretaris
van Welzijn, Volksgezondheid
en Cultuur:*
Het Hoofd van de Hoofdafdeling
Internationale Aangelegenheden
m.b.t. Ziektekostenverzekeringen:

(w.g.) BIESTA
(Mr. H. Biesta)

*Voor de Bondsminister
voor Sociale Zaken:*
Het Hoofd van de Afdeling
voor Internationale Sociale
Verzekeringsaangelegenheden:

(w.g.) J. SCHUH
(Dr. J. Schuh)

b) in den Fällen des Artikels 16 Absatz 4 des Abkommens vom zuständigen österreichischen Träger

in Form eines monatlichen Pauschalbetrages pro Person auf der Grundlage der Jahresdurchschnittskosten der Bevölkerung, unterteilt in einen Betrag für Pensionsbezieher unter 65 Jahren und in einen Betrag für Pensionsbezieher ab 65 Jahren, zu erstatten.

Artikel 4

Für die Berechnung der Anzahl der Monate, für die die Pauschalbeträge in Rechnung gestellt werden, gilt der Monat, in dem der Tag liegt, ab dem der Träger des Wohnortes die Sachleistungen gewährt, als voller Monat. Der Monat, in dem der Anspruch auf Sachleistungen endet, wird nicht mitgerechnet, sofern der Anspruch nicht für den vollen Monat bestanden hat.

Artikel 5

(1) Diese Vereinbarung tritt am Tage ihrer Unterzeichnung mit Wirkung ab dem Kalenderjahr 1984 in Kraft.

(2) Diese Vereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Vertragspartei kann sie unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten schriftlich kündigen.

GESCHEHEN zu Leidschendam und Wien, am 8. Oktober 1983 in zwei Urschriften in niederländischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

*Für den Staatssekretär
für Gemeinwohl, Gesundheit
und Kultur:*
Der Leiter der Hauptabteilung
Internationale Angelegenheiten
der Krankenversicherungen:

(gez.) BIESTA
(Dr. H. Biesta)

*Für den Bundesminister
für soziale Verwaltung:*
Der Leiter der Abteilung für
Angelegenheiten der inter-
nationalen Sozialversicherung:

(gez.) J. SCHUH
(Dr. J. Schuh)

Ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, behoeft het Akkoord niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De bepalingen van het Akkoord zijn op 8 oktober 1983 in werking getreden, met effect vanaf het kalenderjaar 1984.

Uitgegeven de *negenentwintigste* november 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK